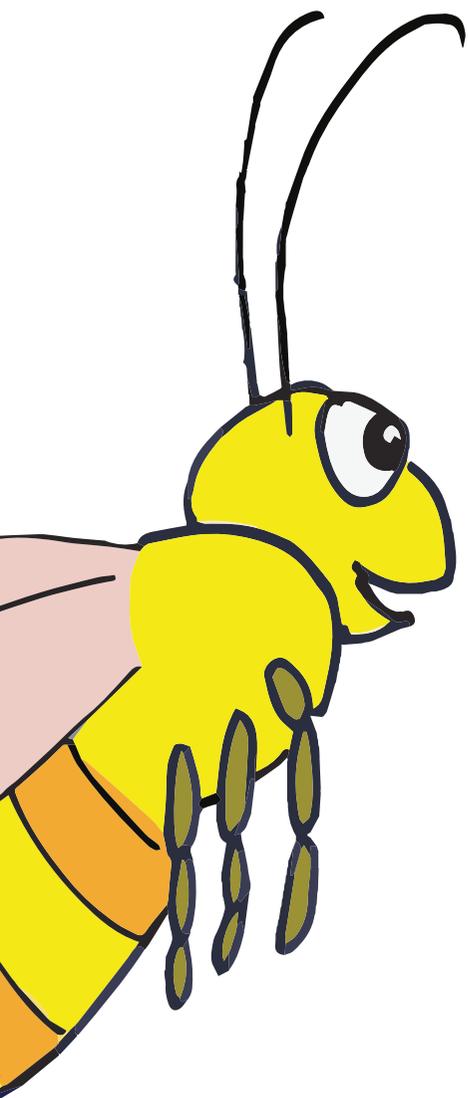


Escrito e ilustrado por  
**Sissi Lozada Gobilard**

Cuentos sobre plantas en peligro de extinción

# ANTENITA Y LA FLOR DE IRIS NEGRA



 **cost**  
EUROPEAN COOPERATION  
IN SCIENCE & TECHNOLOGY



## Sobre la serie de libros Cuentos sobre plantas en peligro de extinción

Ante usted se encuentra un libro para niños que cobró vida gracias a los esfuerzos de colaboración de COST Action ConservePlants. Compuesto por investigadores dedicados de Europa y más allá, ConservePlants está a la vanguardia de la protección de especies de plantas en peligro de extinción. Nuestros investigadores están comprometidos no solo con su trabajo científico, sino también con compartir conocimiento con personas de todas las edades, especialmente niños. ¡Y qué mejor manera de cautivar las mentes jóvenes que a través de historias!

Dentro de esta colección, mostramos con orgullo los cautivadores cuentos de plantas en peligro de extinción, escritos con amor por nuestros apasionados investigadores. Estas historias ofrecen una ventana única a la vida de estas notables plantas, brindando información valiosa sobre su importancia y los desafíos que enfrentan. Cada narración está diseñada para entretener y educar, fomentando el amor por la naturaleza y promoviendo la conservación.

Únase a nosotros en este emocionante viaje de descubrimiento mientras exploramos las maravillas del mundo natural a través de estas historias. Sumérjase en las narraciones cautivadoras y las vívidas ilustraciones que dan vida a estas plantas y emprenda una búsqueda para proteger y preservar la extraordinaria biodiversidad de nuestro planeta.

Živa Fišer, presidenta de acción de ConservePlants



This publication is based upon work from COST Action CA18201 - An integrated approach to conservation of threatened plants for the 21st Century, supported by COST (European Cooperation in Science and Technology).

COST (European Cooperation in Science and Technology) is a funding agency for research and innovation networks. Our Actions help connect research initiatives across Europe and enable scientists to grow their ideas by sharing them with their peers. This boosts their research, career and innovation.

[www.cost.eu](http://www.cost.eu)

Cuentos sobre plantas en peligro de extinción

# *ANTENITA Y LA FLOR DE IRIS NEGRA*

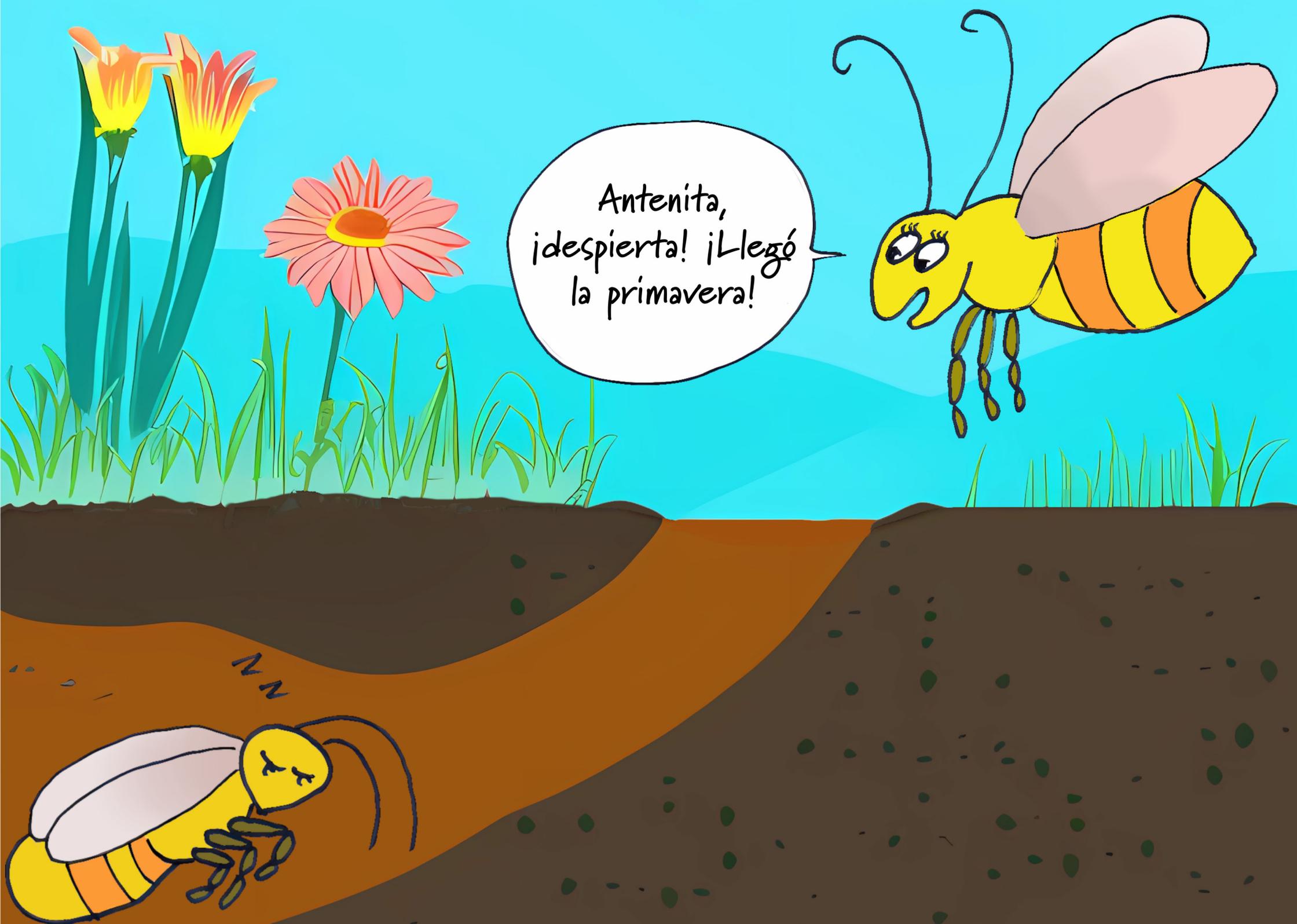
Escrito e ilustrado por **Sissi Lozada Gobilard**

En el lejano Medio Oriente, la aparición de bellas flores indica que el invierno ha terminado.

Pequeñas abejas solitarias se despiertan después de un largo sueño.  
— ¡Antenita! ¡Despierta! —grita Abi a través de un agujero en el suelo—.  
— No querrás quedarte sola en tu primer día ¿no? —dijo Hakim—.

Hakim, Abi y Antenita son muy buenos amigos.

Hakim era la abeja mayor. Él tenía mucha experiencia viajando largas distancias y la habilidad para encontrar las flores con el más delicioso y dulce néctar.



Antenita,  
¡despierta! ¡Llegó  
la primavera!

Abi era una abeja activa y entusiasta. Ella podía viajar de flor en flor sin parar y podía recordar exactamente qué camino volver a recorrer al día siguiente.

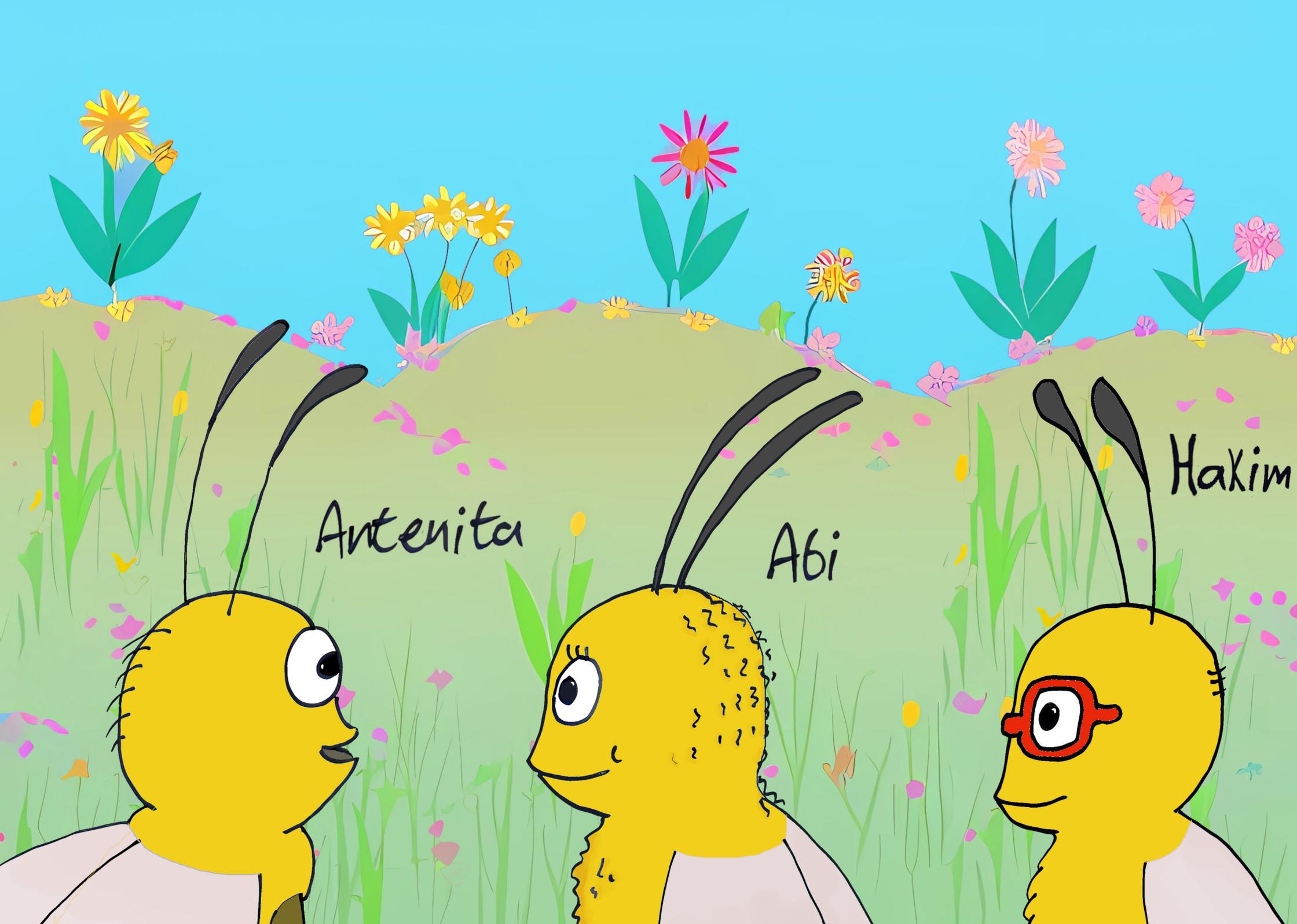
Antenita era la abejita menor de los tres amigos. Para ella, la búsqueda de néctar era algo nuevo, pues esta era su primera vez. ¡Estaba muy contenta!

¡Finalmente era lo suficientemente grande para recolectar comida por su cuenta!

Sacudió su cabecita, se limpió sus largas antenitas y ya estaba lista para la acción.

Antenita salió del agujero y vio un paisaje hermoso lleno de flores y muchos colores.

— ¡Oh, primavera! —pensó—, ¡mi estación del año favorita!  
— ¡Vamos! —gritó Abi— ¡Te voy a mostrar donde se encuentran las mejores flores!



Antenita

Abi

Hakim



¡Mira esto!  
¡Voy a entrar!

Los tres amigos empezaron la búsqueda de néctar juntos, pero Antenita no les pudo seguir el ritmo y decidió volar por su cuenta.

— ¡Los alcanzo más tarde! — les dijo a Abi y Hakim—.

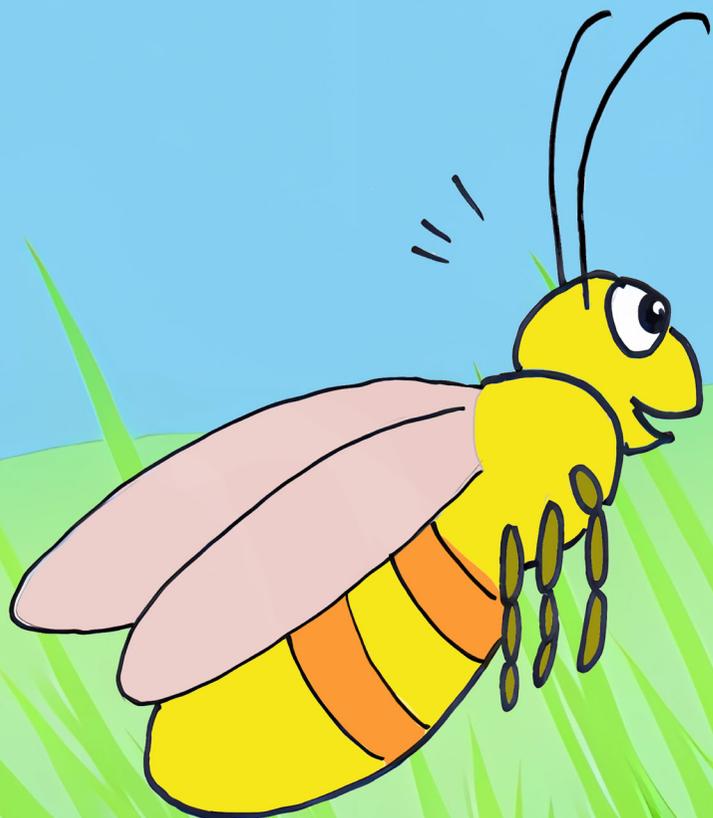
— ¡De acuerdo! ¡Que te diviertas!

Antenita estaba volando, dando vueltas buscando las flores más exquisitas.

Algunas flores mostraban una clara indicación para aterrizar y encontrar el néctar; otras no eran tan obvias, pero ocultaban un delicioso néctar igualmente.

Antenita estaba muy feliz volando de flor en flor.

¡Guau! ¡Qué flor tan grande!  
¡Debe estar llena de néctar!



— ¡Esta flor tiene el néctar muy dulce y delicioso! —dijo.

— ¡Volveré mañana por más!

Después de tomar néctar de diferentes flores, Antenita se encontraba cubierta de un raro polvillo amarillo.

— ¡Achís! ¿Qué es esto? —se preguntó—. Cada vez que voy por néctar salgo cubierta con este polvo amarillo, le preguntaré a Hakim, seguro él sabrá lo que es.

De repente Antenita vio una majestuosa flor, era hermosa, de un color violeta tan oscuro, que parecía negra.

— ¡Guau! —exclamó—. Seguro que esta hermosa flor oculta abundante y delicioso néctar.

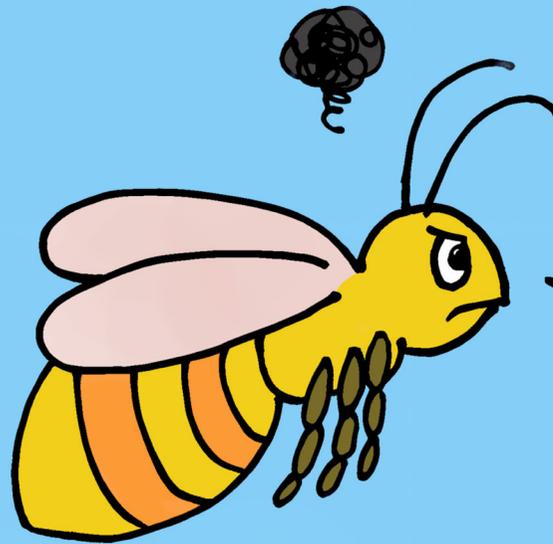
Antenita voló alrededor de la majestuosa flor, esta tenía tres pétalos que se erguían y tres que se caían con una mancha negra frente a un túnel.  
—Debe ser aquí —pensó—. Aterrizó justo en una de las manchas negras y entró sigilosamente en uno de los túneles.

De repente escuchó una voz tranquila y suave:

—Hola pequeña, llegaste temprano hoy —dijo amablemente la flor—.  
—¿Temprano? —Antenita respondió—, ¿temprano para qué? Yo solo vine por el néctar. ¿Dónde está?

A cartoon illustration of a yellow and orange striped bee with large white wings, positioned inside a large purple flower. The bee has a question mark above its head, indicating confusion. A speech bubble above the bee contains the text '¿Dónde está el néctar?'. The background is a solid light blue color.

¿Dónde está el néctar?

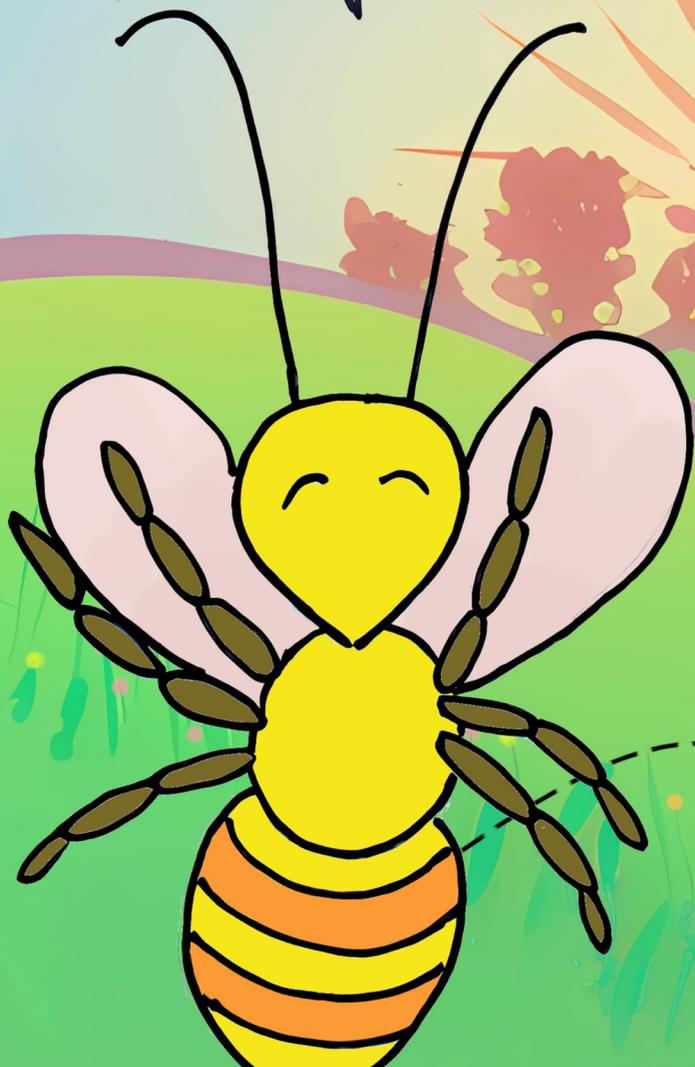


¿No hay néctar?  
¡Vaya pérdida de  
tiempo!

Me necesitarás más  
tarde...

- Yo no soy como las otras flores —respondió la flor—. No produzco néctar, pero puedo ofrecer otro tipo de...
- ¿No tienes néctar? —interrumpió Antenita— ¿Cómo eres una flor tan grande, pero sin nada de néctar? ¡Vaya pérdida de tiempo!
- Antenita salió de la flor enojada y confundida.
- Me necesitarás más tarde —dijo sabiamente la flor—, pero Antenita ya se había ido.

¡Estoy muy cansada!  
Necesito un lugar  
para dormir.



Las horas pasaron, el sol se puso y Antenita se sintió agotada.  
No tenía idea cuánto tiempo estuvo volando de flor en flor, ya estaba lista  
para descansar.

— ¿Dónde paso la noche ahora? —se preguntó—.  
— Estoy muy lejos de casa, necesito encontrar un refugio.

Intentó buscar un lugar para pasar la noche, pero no pudo encontrar nada.

— ¡Oh! ¡Estoy tan cansada! —dijo—.

— ¿Dónde están mis amigos, Hakim y Abi?

Antenita perdió la noción del tiempo y también a sus amigos, se encontraba sola y sin ningún refugio, hasta que finalmente terminó durmiendo en el suelo, al aire libre.

¡Hace mucho frío!  
¡Estoy congelada!

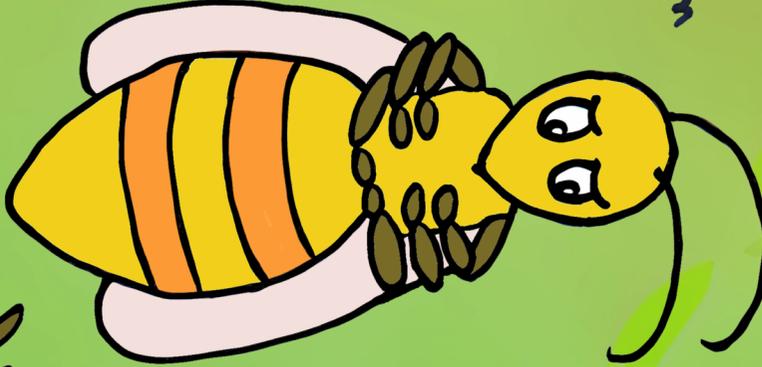
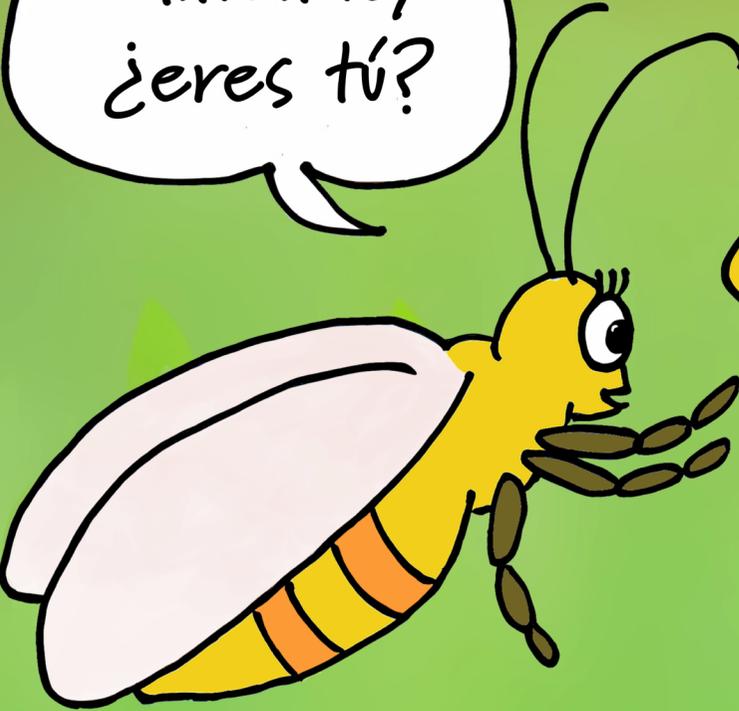


La mañana siguiente



¿Qué te pasó?  
¿Por qué no te dormiste en una flor de iris negra?

Antenita,  
¿eres tú?



## Al día siguiente...

— ¿Antenita, eres tú? —preguntó Abi—.

— ¿Qué te pasó? ¿Estás bien? —Hakim le preguntó cuidadosamente—.

Antenita se despertó. Ya era tarde pues todas las abejas ya estaban volando de flor en flor, buscando néctar.

— Hola chicos —respondió Antenita, con cansancio—.

— Sí, estoy bien pero no dormí muy bien —dijo Antenita agarrándose la cabeza—.

— Ayer estaba tan cansada que me quedé dormida aquí en el suelo, pero más tarde en la noche me desperté porque hacía mucho frío. Estaba temblando y ahora no me siento muy bien.

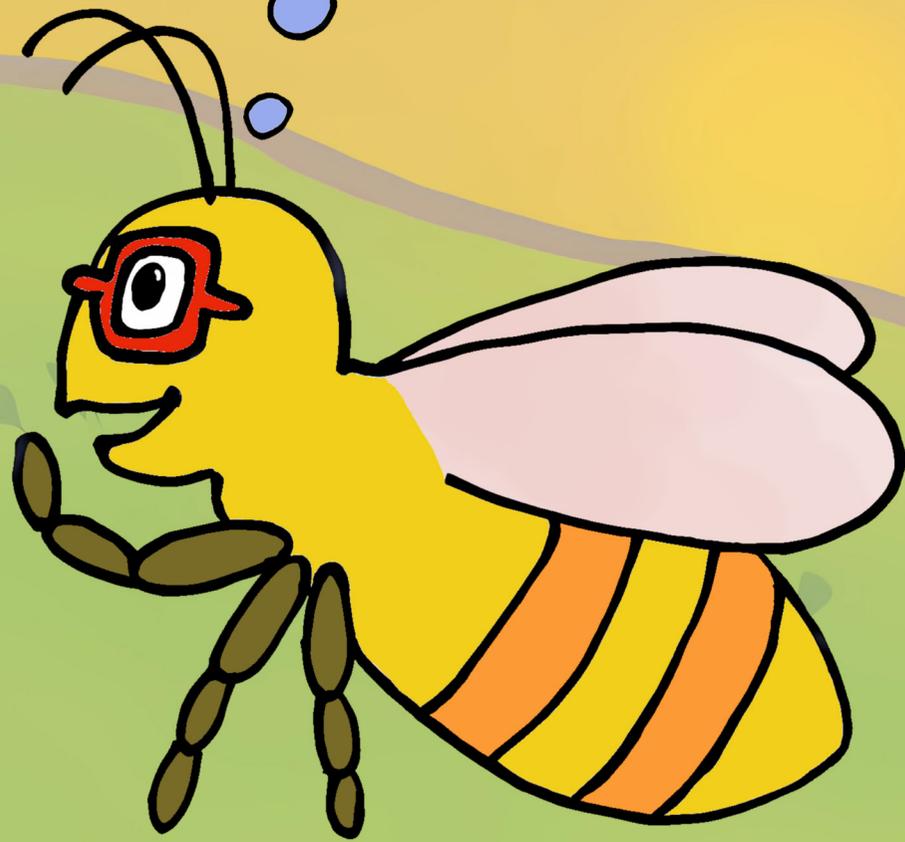
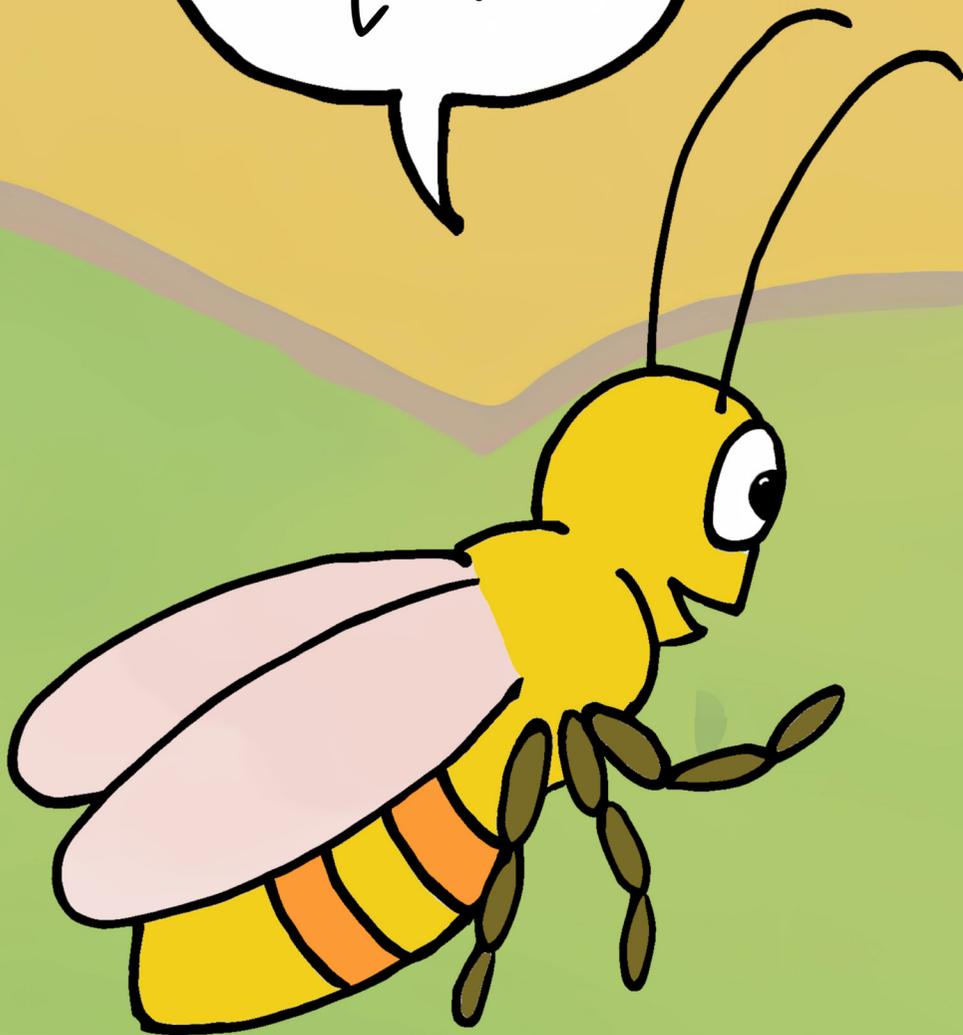
— ¡Oh! —dijo Hakim—. ¿No encontraste una flor de iris negra para pasar la noche?

- ¿Una qué? —preguntó Antenita confundida—.
- Una flor de iris negra —continuó Hakim—. Las flores de iris son flores grandes, hermosas, de color púrpura oscuro, casi negro; estas flores nos ofrecen refugio para pasar la noche. ¿No las viste por ahí?
- Eh...no —mintió Antenita—, aunque sabía exactamente a qué tipo flor se refería Hakim.
- Estos iris negros no nos ofrecen néctar, en cambio nos ofrecen un lugar para pasar la noche —dijo Hakim—.
- ¡Sí! —interrumpió Abi—. ¡Y hasta tienen una señal, una mancha oscura que nos muestra la entrada al refugio!

¿En una  
qué?



¡En una flor de  
iris negra!



— Puedes escoger entre tres túneles dentro de las flores, yo recomiendo tomar el que mira hacia el Este.

— ¿Y eso por qué? —preguntó Antenita—.

— El túnel que mira hacia el Este recibirá el sol a la mañana siguiente —respondió Abi—. Ese calor nos ayuda a elevar nuestra temperatura corporal y estar listas para volar más rápido.

— Oh, entiendo —dijo Antenita—. Y ¿qué es ese polvo amarillo que aparece después de beber néctar?

— ¡Es polen! —dijo Hakim—. Verás Antenita, las flores nos necesitan tanto como nosotros a ellas. Ellas nos ofrecen néctar, pero a cambio esperan que les transportemos polen a otra flor afín. Así es como se reproducen.

— Pero como ya sabes, —continuó Hakim—, no todas las flores ofrecen el mismo tipo de recompensa, como el néctar, otras, como los iris negros ofrecen...



— ¡Refugio! —terminó Antenita—.  
— Exactamente —dijo Hakim—.

Bienvenida de  
vuelta, Pequeñita.

¡Lo siento!



Ese día, Antenita no pudo dejar de pensar en la flor de iris negra que había visitado el día anterior y más tarde ese día decidió volver donde ella.

— Bienvenida de vuelta pequeñita, dijo la flor.

— Ehhh, hola... —respondió Antenita—. Yo... Ehh... vine a disculparme. Mi comportamiento no fue correcto y te juzgué sin saber sobre el tipo de recompensa que nos ofreces. No debí enfadarme contigo, lo siento.

— Está bien, acepto tus disculpas —dijo la flor—.

— ¿Puedo quedarme aquí esta noche? —preguntó Antenita con la voz entrecortada—.

— Sí, puedes quedarte aquí para pasar la noche, pero antes, me gustaría que vuelas y busques otras flores de iris negras como yo, para que me traigas el polen que necesito. Todavía tienes algo de tiempo antes de la puesta del sol.

— ¡Claro que sí! Definitivamente puedo hacer eso —respondió Antenita y se fue volando—.

Antenita visitó unas cuantas otras flores de iris negras y trajo algo de polen en su espalda.

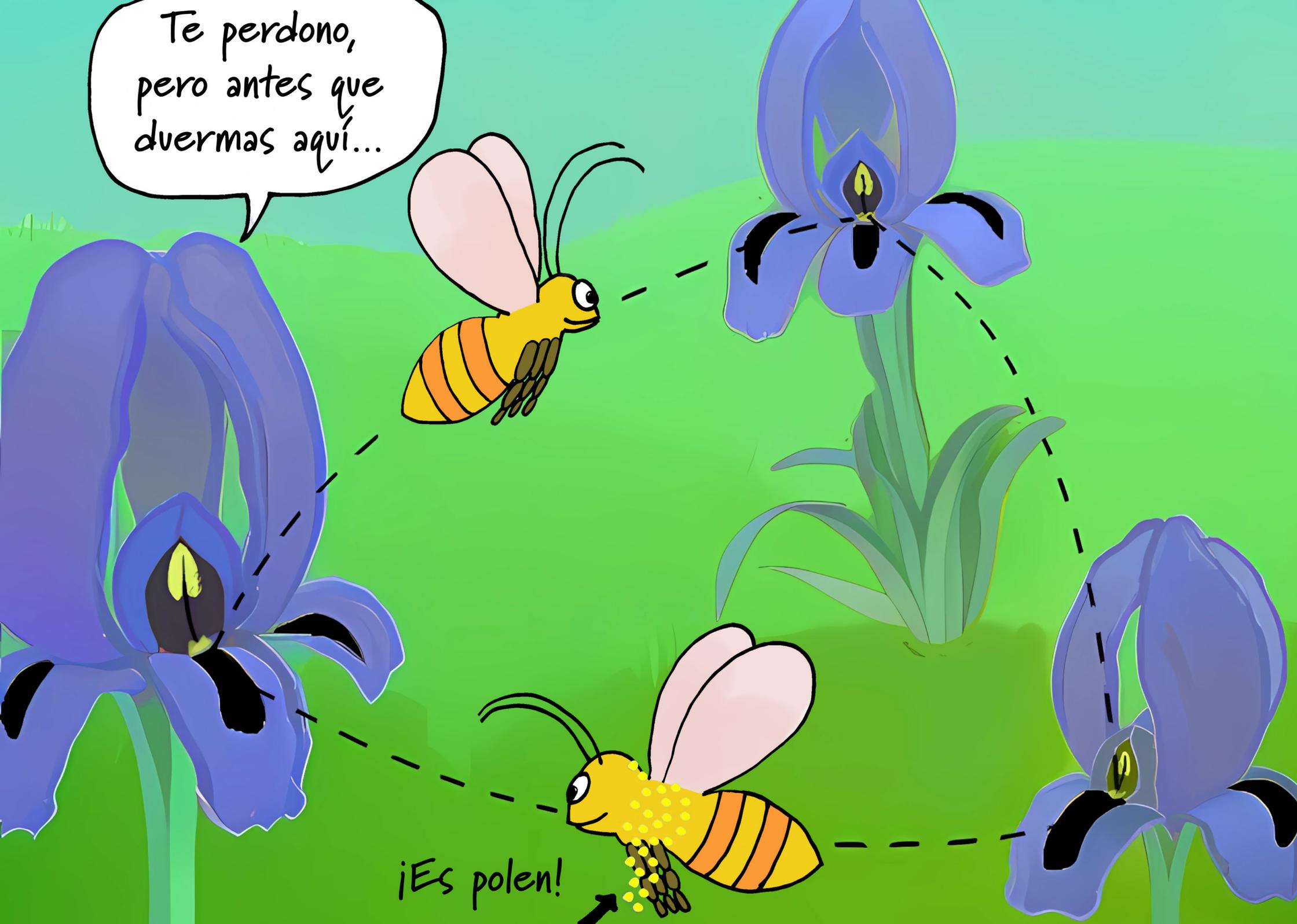
— Espero que esto sea suficiente —pensó—.

Antenita volvió donde la majestuosa flor. — ¡Tengo polen para ti! —dijo emocionada—, y sacudió su cuerpo entero en los tres túneles de la flor, por si acaso.

— Espero que esté bien —dijo Antenita—, ¿puedo dormir aquí ahora?

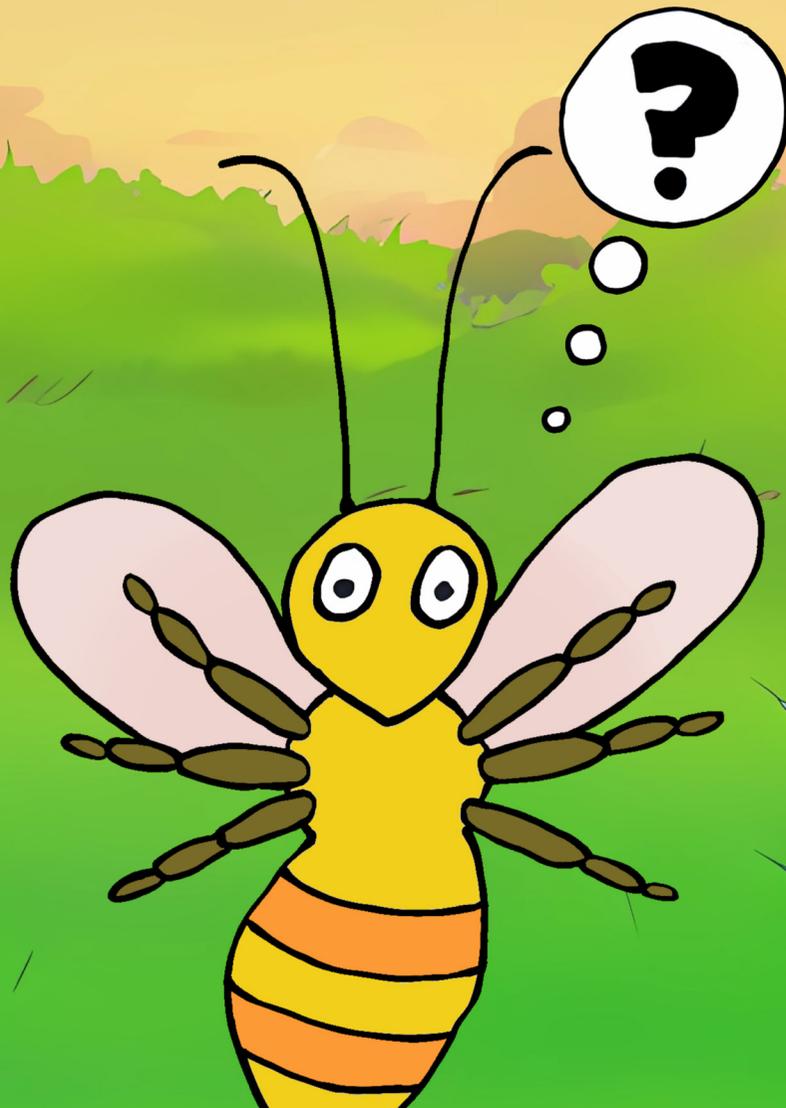
— Gracias por el polen —dijo la flor—. Ahora puedes dormir dentro del refugio. Dulces sueños, pequeña.

Te perdono,  
pero antes que  
duermas aquí...



¡Es polen!

Un día, después de un largo día  
de búsqueda de néctar...



Los días pasaron así. Antenita regresaba donde la flor de iris, cada día antes del atardecer, después de un largo día de búsqueda de néctar, pero asegurándose de visitar algunas otras flores antes, para llevar polen.

Antenita y la flor de iris se hicieron buenas amigas.

Un día, Antenita quiso contarle a su amiga sobre una nueva flor cuyo néctar tenía un sabor peculiar, pero cuando regresó donde ella, no pudo encontrarla.

En cambio, encontró una flor marchita con un fruto maduro con muchas semillas adentro.

Vio una nota alrededor del fruto, la tomó y leyó:

*Querida Antenita:*

*Si estás leyendo esto, es porque una parte de mí ya no existe, pero una nueva etapa comienza.*

*Pasamos un maravilloso tiempo juntas y nos convertimos en muy buenas amigas.*

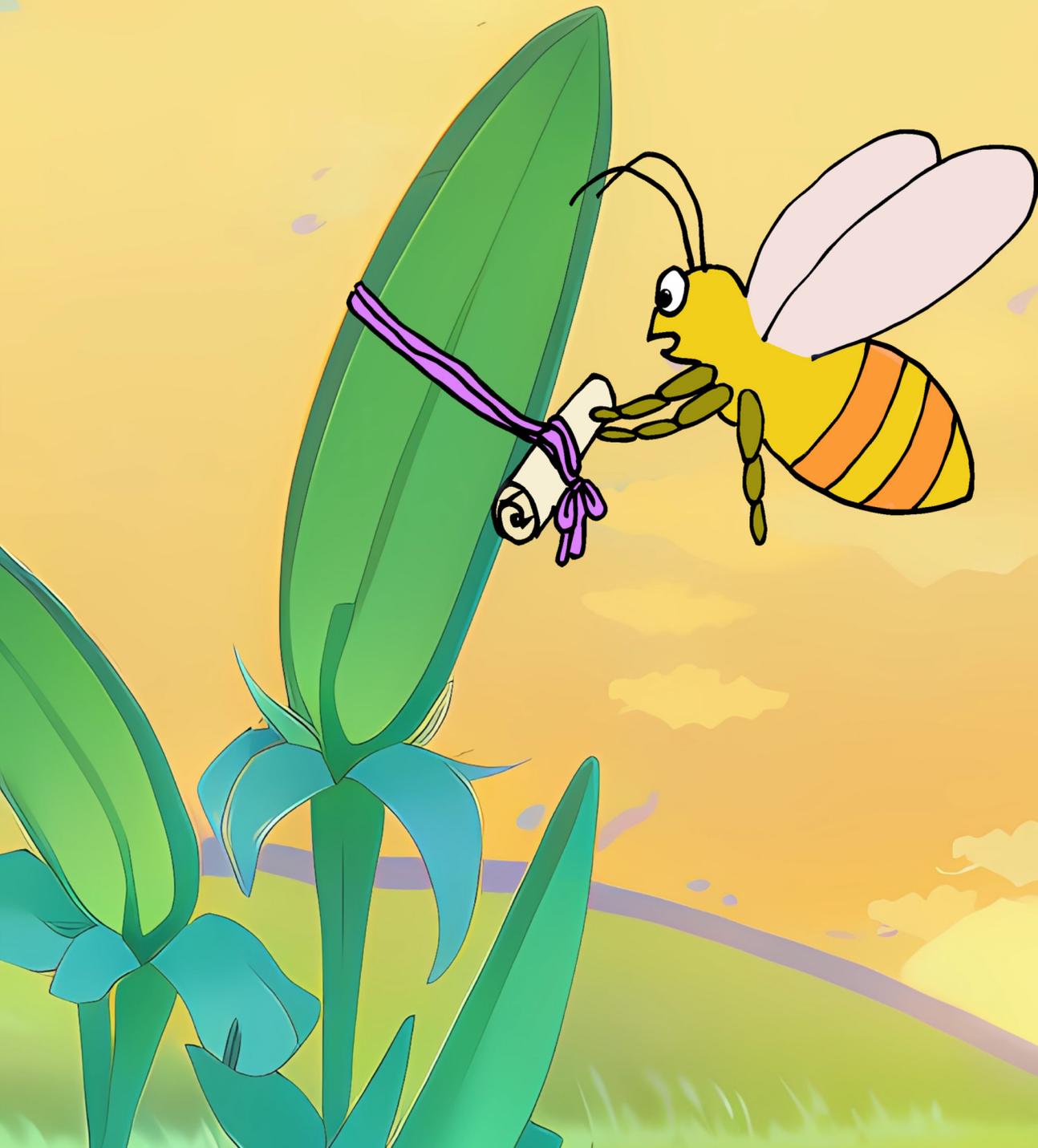
*Te extrañaré mucho.*

*Gracias a tu trabajo duro de volar y visitar otras flores de iris negras como yo, pude encontrar polen compatible y saludable que me permitió producir frutos y semillas. Gracias a ti, mis semillas germinarán y la siguiente primavera crecerá la nueva generación de flores de iris negras donde podrás pasar la noche.*

*Mi familia y yo estamos infinitamente agradecidas.*

*Con cariño,*

*Iris*



Querida Antenita,  
te veo la siguiente  
primavera.

Tu amiga,  
Iris

Antenita terminó de leer la nota. Tenía lágrimas en sus ojos, pero estaba feliz porque pudo ayudar a su amiga.

— Yo también te extrañaré, querida amiga —dijo—, y se fue volando con la esperanza de encontrarse con la próxima generación de flores de iris negras la siguiente primavera.

A cartoon illustration of a yellow and orange striped bee with pink wings, flying in a green field. The background is a vibrant sunset with orange and yellow clouds and rays of light. A speech bubble is positioned to the right of the bee, and a pink ribbon with the word 'FIN' is at the bottom right.

Adiós,  
querida amiga.

FIN



Foto: Yuval Sapir



Foto: Sissi Lozada Gobillard

## Nota científica

El nombre científico del iris negro es *Iris atropurpurea*. Esta especie es endémica del Medio Oriente (es decir que solo crece en esa región del planeta) y pertenece a un grupo de especies raras y hermosas comúnmente llamadas iris reales. El iris negro es una flor muy grande de hasta 50 cm<sup>2</sup> y su color varía de púrpura oscuro a casi negro. La estructura de la flor consta de tres pétalos “superiores” hacia arriba y tres pétalos “inferiores” caídos, los cuales poseen una mancha negra en el medio. El estilo se modifica en un pétalo que forma un “túnel” frente a la mancha negra sobre los pétalos inferiores. A diferencia de sus parientes, los iris reales no producen néctar, pero dependen de los polinizadores para su reproducción, ya que son auto incompatibles. Son polinizados por abejas silvestres del género *Eucera*. Las abejas *Eucera* hibernan durante el invierno en agujeros subterráneos y se despiertan en primavera. Estas abejas usan las flores de iris como refugio durante la noche. Antes del atardecer, las abejas buscan un lugar para dormir y vuelan de flor en flor, presumiblemente trasladando el polen y polinizándolas. La investigación también ha demostrado que las abejas prefieren dormir en los túneles que miran hacia el Este, ya que estos miran directamente al sol a la mañana siguiente y calientan a la flor rápidamente. El calor ayuda a las abejas con su metabolismo, lo que les permite volar antes, en comparación con aquellas que pasan la noche al aire libre en el suelo desnudo.

## Sobre la autora/ilustradora

Sissi Lozada Gobilard es una ecóloga evolutiva nacida y criada en las altas montañas de Bolivia. Durante más de una década, Sissi ha estudiado plantas y sus polinizadores en lugares como Bolivia, Alemania, República Checa e Israel. Durante su estancia postdoctoral en la Universidad de Tel Aviv, trabajando con las hermosas flores de iris endémicas de Israel, Sissi se inspiró para escribir esta historia. Actualmente vive en Suecia trabajando en la Universidad de Lund en su propio proyecto sobre interacciones planta-polinizador en gradientes altitudinales en los trópicos de Bolivia. Sissi es muy apasionada y entusiasta por las plantas y comprometida con la comunicación científica. Este libro es el primero de su tipo y espera educar y entretener tanto a los niños como a sus padres. A Sissi le encantan los helados y el baile, disfruta cantar con su pequeño hijo y su esposo e ir a nadar de vez en cuando.

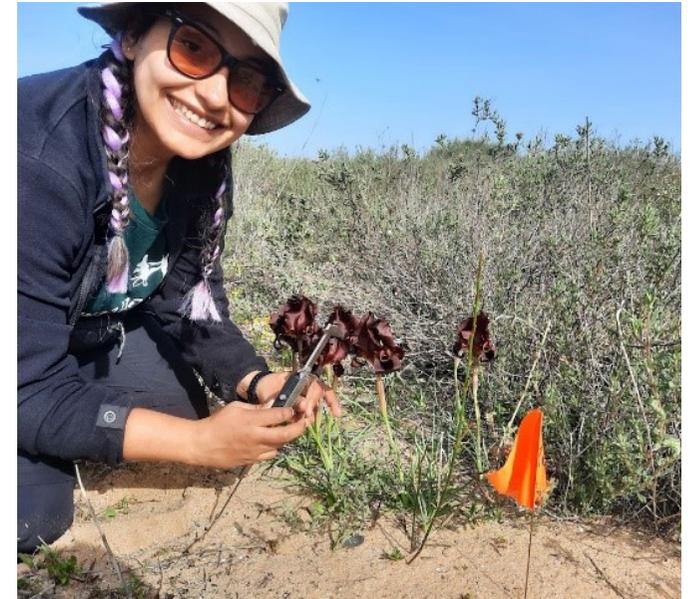


Foto: Roni Gafny

Estos cuentos sobre plantas en peligro de extinción forman una colección que es el resultado final del proyecto “Cuentos para niños como estrategia para la conservación de las plantas” que nació con la idea del cuento “Antenita y la flor de iris negra” en 2021. Sissi está muy agradecida con todas las autoras e ilustradoras de las historias independientes, y con las personas de COST Action CA18201 que apoyaron este proyecto, haciéndolo realidad. También agradece a todos los miembros de Sapir Lab por su apoyo y a sus amigas, Michelle Talal, por revisar la versión en idioma inglés y a Ericka Valencia Rocabado por revisar la traducción al español. Sissi también está muy agradecida por el apoyo incondicional de su amado esposo, y le dedica esta historia a su pequeño y dulce bebé.





Cuentos sobre plantas en peligro de extinción

**Antenita y la flor de iris negra**

Escrito e ilustrado por Sissi Lozada Gobilard

Editoras de ciencias: Katarina Šoln, Živa Fišer, Sissi Lozada Gobilard

Corrector de pruebas: Edmy Ericka Valencia Rocabado

Proyecto gráfico: Tina Vraneš

Publicado por Založba Univerze na Primorskem

Titov trg 4, 6000 Koper, Slovenija

[www.hippocampus.si](http://www.hippocampus.si)

Koper | 2023

© 2023 Sissi Lozada Gobilard

Edición electrónica gratuita

<https://www.hippocampus.si/ISBN/978-961-293-282-4.pdf>

<https://www.hippocampus.si/ISBN/978-961-293-283-1/index.html>

<https://doi.org/10.26493/978-961-293-282-4>

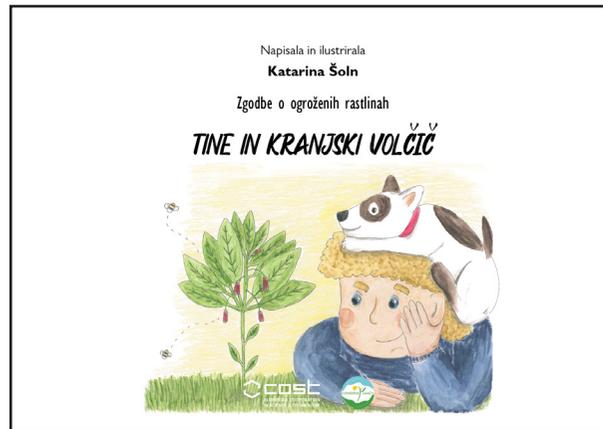


Kataložni zapis o publikaciji (CIP) pripravili  
v Narodni in univerzitetni knjižnici v Ljubljani

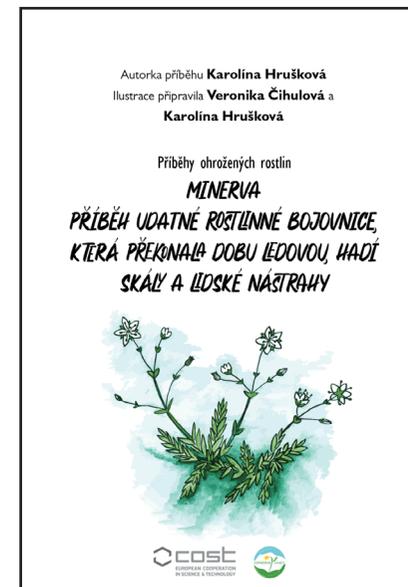
COBISS.SI-ID 169503491

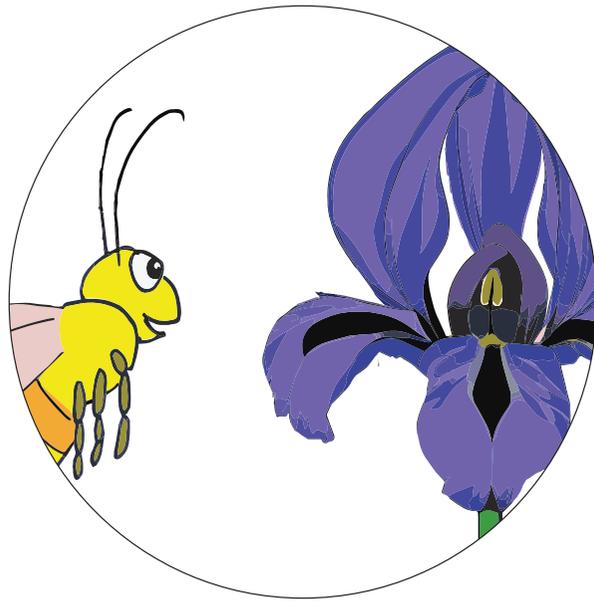
ISBN 978-961-293-282-4 (PDF)

ISBN 978-961-293-283-1 (HTML)



## “Cuentos sobre plantas en peligro de extinción”





 **cost**  
EUROPEAN COOPERATION  
IN SCIENCE & TECHNOLOGY

